

**PHILIPS**

STH3000  
STH3020



---

EN **User manual**

---










FR **Mode d'emploi**

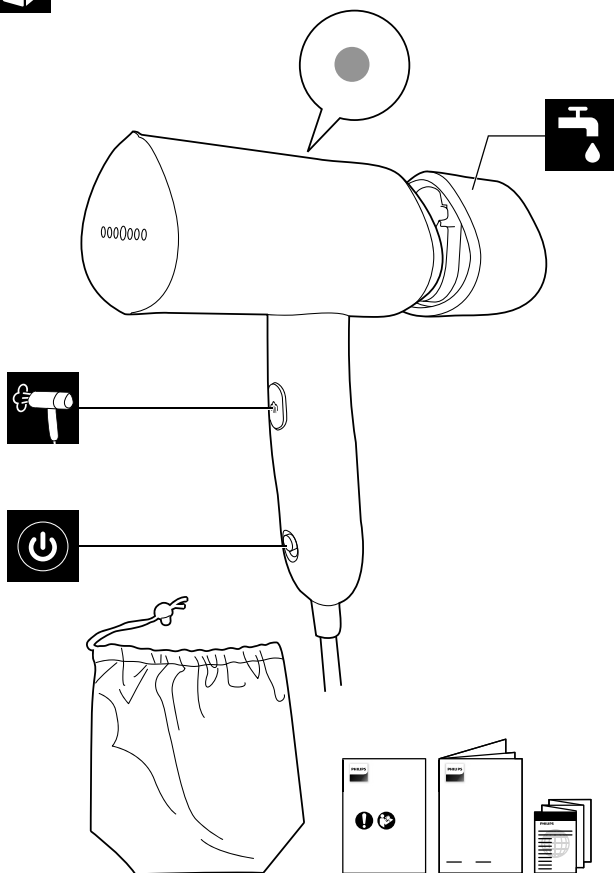
---

راهنمای کاربر FA

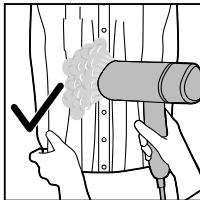
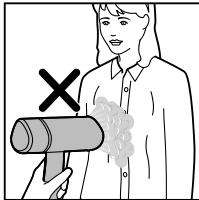
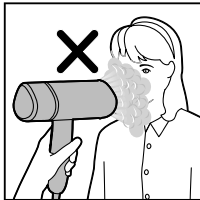
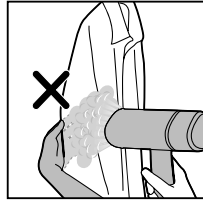
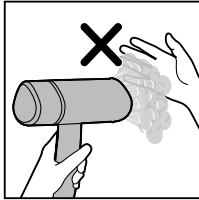
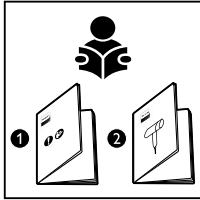
---

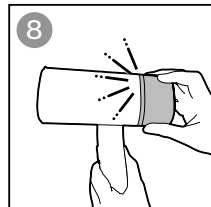
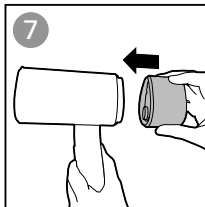
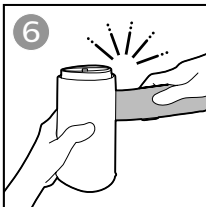
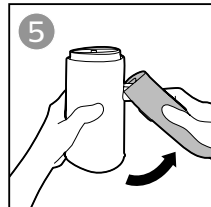
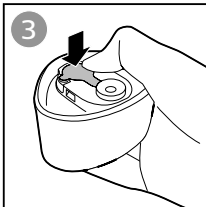
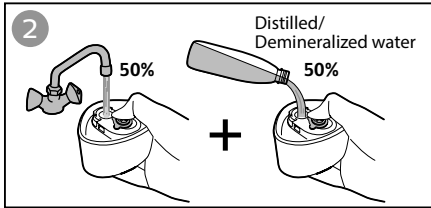
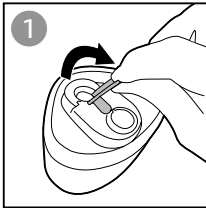
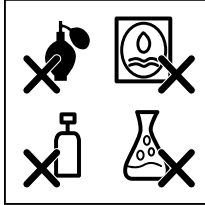
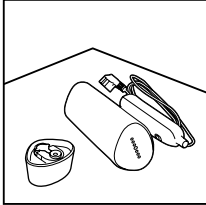
دليل المستخدم AR

	3		9
	4		10
	5		11
	7		19
	8		



STH3010, STH3020





EN The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

**Warning:** Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

FR Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée. Cela permettra d'éviter l'accumulation rapide de calcaire et prolongera la durée de vie de l'appareil.

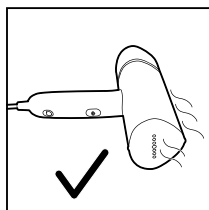
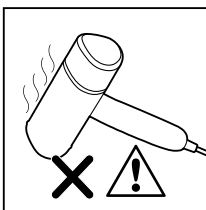
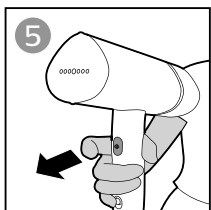
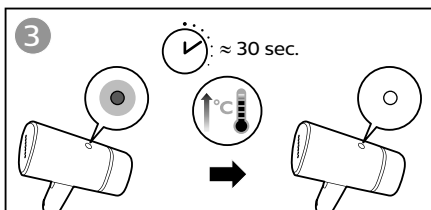
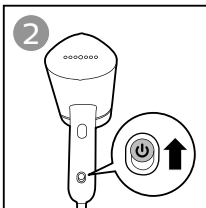
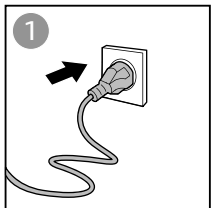
**Avertissement :** n'ajoutez pas de parfum, d'eau provenant d'un sèche-linge, de vinaigre, d'eau traitée par magnétisation (par ex. Aqua+), d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartrée chimiquement ou d'autres agents chimiques car ils peuvent entraîner des projections d'eau, laisser des taches marron ou endommager votre appareil.

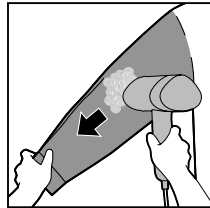
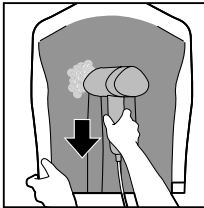
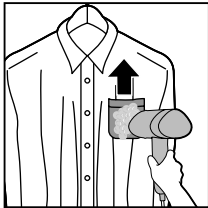
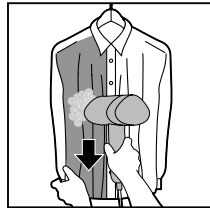
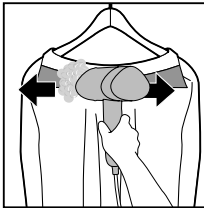
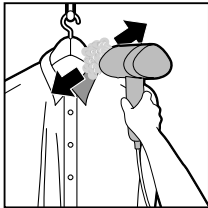
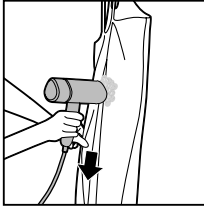
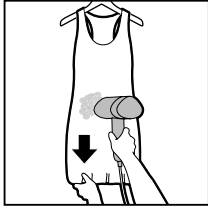
FA این دستگاه جهت استفاده با آب شیر طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که سختی آب بالا است، توصیه می‌کنیم مقدار مساوی آب شیر و آب مقطر یا بدون املاح را مخلوط کنید. این کار از تشکیل سریع رسوب جلوگیری کرده و عمر دستگاه را افزایش می‌دهد.

**هشدار:** از اضافه کردن آب معطر، آب از دستگاه خشک‌کن، سرکه، آب مغناطیسی شده (مانند Aqua+)، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

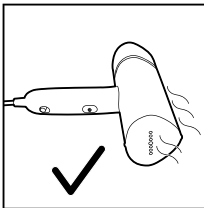
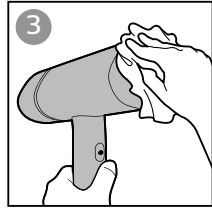
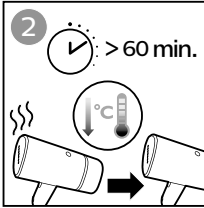
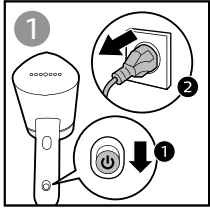
AR يُعَدُّ الجهاز مناسباً للاستخدام مع مياه الحنفية. ومع ذلك، إذا كنت تعيشين في منطقة حيث تكون المياه عسرة، ننصحك بمزج كمية متساوية من مياه الحنفية مع مياه مقطرة أو تمت إزالة المعادن منها. سيمنع ذلك تراكم الترسبات الكلسية بسرعة وبطيل فترة استخدام الجهاز.

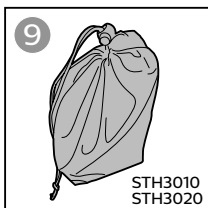
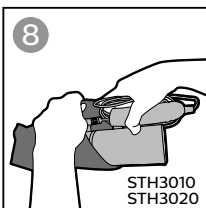
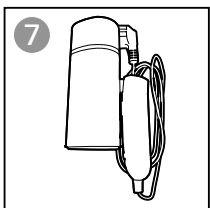
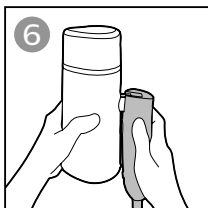
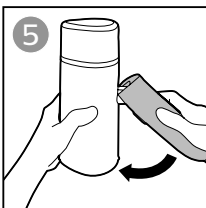
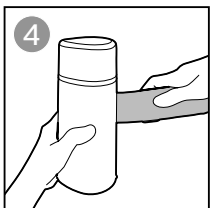
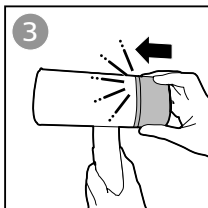
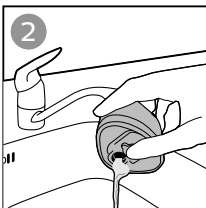
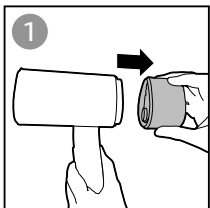
**تحذير:** لا تضيفي العطر أو المياه من نشافة الملابس أو الخل أو المياه المعالجة مغناطيسياً (على سبيل المثال، Aqua+) أو النشاء أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو المواد المساعدة على الكي أو مياه تمت إزالة الترسبات منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بتطاير المياه أو بظهور بقع بنية أو بتلف بالجهاز.













EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not heat up.	The appliance is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the appliance is switched on.
The appliance does not produce any steam.	The appliance is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the appliance is switched on.
	The appliance has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up $\approx 30$ seconds ("steam-ready" light will be on). When the appliance is ready for use, the light turns off.
	You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully for a few seconds.
	The water level in the water tank is too low or it has all been used up.	Unplug the appliance and refill the water tank.
	Steam plate is placed in a horizontal position.	Use the appliance vertically, wait for a few seconds for the steam to be released.

Problem	Possible cause	Solution
Water droplets drop from the appliance steamer head.	The appliance has not been fully heated up.	To allow the appliance to fully heat up.
The appliance produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
	The water level in the water tank is too low or it has all been used up.	Unplug the appliance and refill the water tank.
Steamer head and/or handle is wet.	Filling door is not fully inserted.	Detach the tank and ensure filling door has been fully inserted.
	The tank has been overfilled with water residue around it.	Wipe off the water residue left on tank.



FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne chauffe pas.	L'appareil n'est pas branché correctement ou n'est pas allumé.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré et que la prise secteur fonctionne. Vérifiez que l'appareil est allumé.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché correctement ou n'est pas allumé.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré et que la prise secteur fonctionne. Vérifiez que l'appareil est allumé.
	L'appareil n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez l'appareil chauffer environ 30 secondes (le voyant « vapeur prête » s'allume). Lorsque le voyant s'éteint, l'appareil est prêt à l'emploi.
	Vous n'avez pas appuyé complètement sur la gâchette vapeur.	Appuyez à fond sur la gâchette vapeur pendant quelques secondes.
	Le niveau d'eau dans le réservoir est trop bas ou il ne reste plus d'eau.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau.
	La plaque vapeur est en position horizontale.	Utilisez l'appareil verticalement et attendez la libération de la vapeur quelques secondes.

Problème	Cause possible	Solution
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur.	L'appareil n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez l'appareil chauffer correctement.
L'appareil produit un bruit de pompe/la poignée vibre.	L'eau est pompée vers la tête du défroisseur pour être transformée en vapeur.	Ce phénomène est normal.
	Le niveau d'eau dans le réservoir est trop bas ou il ne reste plus d'eau.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau.
La tête du défroisseur et/ou la poignée sont mouillés.	Le cache de l'ouverture de remplissage n'est pas correctement inséré.	Retirez le réservoir et insérez correctement le cache de l'ouverture de remplissage.
	De l'eau s'est écoulée autour du réservoir trop rempli.	Essuyez l'excédent d'eau sur le réservoir.

اشکال	علت احتمالی	راه حل
	سطح آب داخل مخزن آب خیلی کم است یا همه آب مصرف شده است.	دوشاخه دستگاه را از پریز خارج کرده و دوباره مخزن آب را پر کنید.
سربارگر و/یا دسته بخارگر خیس است.	درب پر کردن مخزن به صورت کامل و درست وارد نشده است.	مخزن را جدا کرده و بررسی کنید درب پر کردن مخزن کاملاً وارد شده باشد.
	مخزن بیش از حد پر شده است و آب در اطراف آن وجود دارد.	آب باقیمانده روی مخزن را خشک کنید.

شکل	علت احتمالی	راه حل
دستگاه داغ نمی‌شود.	دستگاه درست به برق زده نشده یا روشن نیست.	بررسی کنید دوشاخه درست به پریز زده شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید دستگاه روشن باشد.
اتو هیچ بخاری تولید نمی‌کند.	دستگاه درست به برق زده نشده یا روشن نیست.	بررسی کنید دوشاخه درست به پریز زده شده باشد و پریز برق سالم باشد. بررسی کنید دستگاه روشن باشد.
	دستگاه به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	حدود ۳۰ ثانیه اجازه دهید دستگاه گرم شود ('چراغ آماده بودن بخار') روشن می‌شود. وقتی دستگاه برای استفاده آماده شد، چراغ خاموش می‌شود.
	ماشه بخار را به طور کامل فشار نداده‌اید.	ماشه بخار را به طور کامل به مدت چند ثانیه فشار دهید.
	سطح آب داخل مخزن آب خیلی کم است یا همه آب مصرف شده است.	دوشاخه دستگاه را از پریز خارج کرده و دوباره مخزن آب را پر کنید.
	صفحه بخار در وضعیت افقی قرار گرفته است.	دستگاه را عمودی استفاده کنید، چند ثانیه صبر کنید تا بخار آزاد شود.
قطرات آب از سر دستگاه بخارگر چکه می‌کند.	دستگاه کاملاً گرم نشده است.	اجازه دهید دستگاه کاملاً گرم شود.
دستگاه صدای پمپ شدن تولید می‌کند/دسته می‌لرزد.	آب به سمت سر بخار شو پمپ شده و به بخار تبدیل می‌شود.	امری عادی است.



المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يصدر الجهاز صوت ضحك/يهتز المقبض.	يتم ضخ المياه إلى رأس القدر البخاري ليتم تحويلها إلى بخار.	هذا أمر طبيعي.
	إن مستوى المياه في خزان المياه منخفض جدًا أو تم استخدام المياه بالكامل.	افصلي الجهاز عن مصدر الطاقة واملأي خزان المياه من جديد.
إن رأس الجهاز البخاري و/أو المقبض رطب.	لم يتم إدخال باب التعبئة بالكامل.	افصلي الخزان وتأكدي من إدخال باب التعبئة بالكامل.
	تم ملء الخزان بشكل مفرط مع بقايا المياه حوله.	امسحي بقايا المياه المتبقية على الخزان.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يتعدّر إحماء الجهاز.	لم يتم توصيل الجهاز بمصدر الطاقة بشكل صحيح أو لم يتم تشغيله.	تحققي مما إذا تم إدخال مقبس الطاقة الرئيسي بشكل صحيح ومن أن مأخذ الطاقة المناسب يعمل جيدًا. تحققي مما إذا تم تشغيل الجهاز.
لا يولد الجهاز أي بخار.	لم يتم توصيل الجهاز بمصدر الطاقة بشكل صحيح أو لم يتم تشغيله.	تحققي مما إذا تم إدخال مقبس الطاقة الرئيسي بشكل صحيح ومن أن مأخذ الطاقة المناسب يعمل جيدًا. تحققي مما إذا تم تشغيل الجهاز.
	لم يتم إحماء الجهاز لوقت كافٍ.	يجب ترك الجهاز ليحمى لمدة ٣٠ ثانية تقريبًا (بضوء الضوء الذي يشير إلى أن "البخار جاهز"). وعندما يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام، ينطفئ الضوء.
	لم تغطى على زر إطلاق البخار بالكامل.	اضغطي على زر إطلاق البخار بالكامل لبضع ثوانٍ.
	إن مستوى المياه في خزان المياه منخفض جدًا أو تم استخدام المياه بالكامل.	افصلي الجهاز عن مصدر الطاقة واملاي خزان المياه من جديد.
	يتم وضع لوح البخار في وضعية أفقية.	استخدمي الجهاز عموديًا، وانتظري لبضع ثوانٍ حتى يتم تحرير البخار.
تتسرب قطرات المياه من رأس الجهاز البخاري.	لم يحمّ الجهاز بالكامل.	للسماح للجهاز بالإحماء بشكل كامل.





©2020 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.  
4239 001 20001

